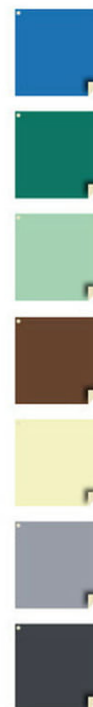


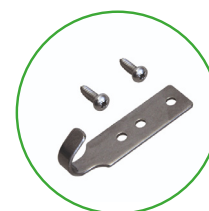
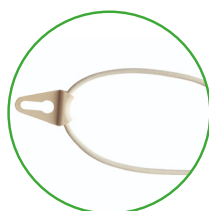
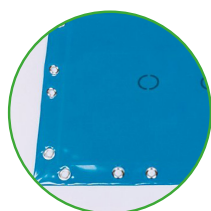
PL INSTRUKCJA MONTAŻU PLANDEKI ZIMOWEJ „SAFE”
FR NOTICE DE MONTAGE DE LA BÂCHE D'HIVERNAGE « SAFE »
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL TELO INVERNALE „SAFE”
DE MONTAGEANLEITUNG DER WINTERABDECKUNG „SAFE“
EN INSTALLATION MANUAL FOR THE „SAFE” WINTER COVER
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA CUBIERTA DE INVIERNO „SAFE”



PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA: FR CONTENU DE L'EMBALLAGE : IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE: DE LIEFERUMFANG: EN PACKAGE CONTENTS: ES CONTENIDO DEL PAQUETE:

- | | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | <ul style="list-style-type: none"> • Plandeka PVC • Zestaw gumowych linek i haczyków ze stali nierdzewnej niezbędny do montażu plandeki • Śrubki ze stali nierdzewnej • Instrukcja montażu |
| FR | <ul style="list-style-type: none"> • Bâche en PVC • Kit de sandows (cordons élastiques) et crochets en acier inoxydable nécessaires à l'installation de la bâche • Vis en acier inoxydable • Notice de montage |
| IT | <ul style="list-style-type: none"> • Telo in PVC • Set di elastici e ganci in acciaio inox per l'installazione • Viti in acciaio inox • Istruzioni di montaggio |

- | | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <ul style="list-style-type: none"> • Abdeckung aus PVC • Set mit Spann-Gummiseilen und Haken aus Edelstahl für die Montage der Abdeckung • Edelstahlschrauben • Montageanleitung |
| EN | <ul style="list-style-type: none"> • PVC cover • Set of elastic cords and stainless steel hooks required for cover installation • Stainless steel screws • Installation manual |
| ES | <ul style="list-style-type: none"> • Cobertor de PVC • Juego de cuerdas elásticas y ganchos de acero inoxidable necesarios para la instalación del cobertor • Tornillos de acero inoxidable • Manual de instalación |



PL POTRZEBNE NARZĘDZIA: FR OUTILS NÉCESSAIRES : IT STRUMENTI NECESSARI: DE BENÖTIGTE WERKZEUGE: EN REQUIRED TOOLS: ES HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | <ul style="list-style-type: none"> • Pomoc drugiej osoby • Wiertarka • Miarka • Śrubokręt krzyżowy • Okulary ochronne i rękawice |
| FR | <ul style="list-style-type: none"> • Perceuse • Mètre ruban • Tournevis cruciforme • Lunettes de protection et gants • Aide d'une seconde personne |
| IT | <ul style="list-style-type: none"> • Trapano • Metro a nastro • Cacciavite a croce • Occhiali protettivi e guanti • Aiuto di un'altra persona |

- | | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <ul style="list-style-type: none"> • Bohrmaschine • Maßband • Kreuzschlitzschraubendreher • Schutzbrille und Handschuhe • + Hilfe einer zweiten Person |
| EN | <ul style="list-style-type: none"> • Drill • Measuring tape • Phillips screwdriver • Safety glasses and gloves • Assistance from a second person |
| ES | <ul style="list-style-type: none"> • Taladro • Metro • Destornillador de estrella • Gafas protectoras y guantes • Ayuda de otra persona |

PL

Przybliżona waga plandeki jest podana na dokumencie dołączonym do worka zawierającego akcesoria.

FR

Le poids approximatif de la bâche est indiqué sur le document joint au colis contenant les accessoires.

IT

Il peso approssimativo della copertura è indicato nel documento allegato al sacco contenente gli accessori.

DE

Das ungefähre Gewicht der Abdeckung ist im Dokument angegeben, das dem Beutel mit dem Zubehör beiliegt.

EN

The approximate weight of the cover is indicated on the document attached to the bag containing the accessories.

ES

El peso aproximado del cobertor está indicado en el documento adjunto a la bolsa con los accesorios.

PL INSTALACJA I MONTAŻ FR INSTALLATION ET MONTAGE IT INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DE INSTALLATION UND MONTAGE EN INSTALLATION AND ASSEMBLY ES INSTALACIÓN Y MONTAJE

PL

1. Rozłożenie plandeki: Połóż złożoną plandekę pośrodku krawędzi krótszej ściany basenu.
2. Rozwiń plandekę na całą szerokość basenu i wyśrodkuj, wyrównując nawisy.
3. Minimalna wysokość drewnianej konstrukcji basenu względem podłoża musi uwzględniać nawisy, a także przestrzeń niezbędną do montażu i prawidłowego napięcia gumowych linek naciągowych, czyli co najmniej 55 cm wysokości na całym obwodzie basenu.
4. Rozwiń i wycentruj pokrywę nad całym basenem, pamiętając, aby unieruchomić ją w narożnikach za pomocą ciężkich przedmiotów.
5. Sprawdź, czy wzmocnienia plandeki są prawidłowo umieszczone na krawędziach obrysu basenu, aby zapobiec przetarciom plandeki.
6. Zaczynając od narożników przykręć do ścian basenu haki w odległości 48 cm od górnej krawędzi. Użyj dołączonych śrub ze stali nierdzewnej. Spełnienie norm przez produkt zależy od prawidłowego rozmieszczenia elementów mocujących oraz zapewnienia odpowiedniego napięcia linek mocujących.
7. Za pomocą np. sznurka wyznacz linię przebiegającą 48 cm od krawędzi basenu, a następnie wzdłuż tej linii nawierć otwory montażowe – tak, by były dokładnie po środku 2 oczek w plandecce. To gwarantuje, że plandeka będzie naciągnięta równo i symetrycznie.
8. Przymocuj gumowe linki, wkładając je w oczka na plandecce.
9. Przelóż pętle gumowych linek pod stalowe haczyki. Jeśli nie możesz ich dosięgnąć, odepnij jedną stronę linki z oczka, przeciągnij ją pod hakami, a potem ponownie zaczep ją w oczku.
10. Upewnij się, że plandeka jest idealnie wycentrowana i równomiernie napięta.

FR

1. Déploiement de la bâche : Placez la bâche pliée au centre du côté court de la piscine.
2. Déroulez la bâche sur toute la largeur de la piscine et centrez-la en alignant les débords.
3. La hauteur minimale de la structure en bois par rapport au sol doit tenir compte des débords ainsi que de l'espace nécessaire pour l'installation et la bonne tension des sandows, soit au moins 5 cm sur tout le périmètre de la piscine.
4. Déroulez et centrez la bâche sur toute la piscine, en veillant à la bloquer dans les coins à l'aide d'objets lourds.
5. Vérifiez que les renforts de la bâche sont correctement positionnés sur les bords de la piscine pour éviter toute usure.
6. En commençant par les coins, vissez les crochets sur les parois de la piscine à une distance de 48 cm du bord supérieur. Utilisez les vis en acier inoxydable fournies. La conformité du produit dépend du bon positionnement des éléments de fixation et de la tension correcte des sandows.
7. À l'aide d'une ficelle, tracez une ligne à 48 cm du bord de la piscine, puis percez les trous de fixation le long de cette ligne – ils doivent être exactement au centre de deux œillets de la bâche. Cela garantit que la bâche sera tendue de manière uniforme et symétrique.
8. Fixez les sandows en les insérant dans les œillets de la bâche.
9. Passez les boucles des sandows sous les crochets en acier. Si vous ne pouvez pas les atteindre, détachez une extrémité du sandow de l'œillet, passez-la sous le crochet, puis rattachez-la à l'œillet.
10. Assurez-vous que la bâche est parfaitement centrée et tendue de façon homogène.

IT

1. Posizionamento della copertura: Posizionare la copertura piegata al centro della parete corta della piscina.
2. Svolgere la copertura su tutta la larghezza della piscina e centrarla, allineandola con le sporgenze.
3. L'altezza minima della struttura in legno rispetto al suolo deve tenere conto delle sporgenze e dello spazio necessario per il montaggio e la corretta tensione dei cordoncini elastici, pari ad almeno 55 cm lungo tutto il perimetro della piscina.
4. Svolgere e centrare la copertura sull'intera superficie della piscina, fissandola agli angoli con oggetti pesanti.
5. Verificare che le rinalzature della copertura siano correttamente posizionate sui bordi della piscina per evitare abrasioni.
6. Iniziando dagli angoli, avvitare i ganci alle pareti della piscina a una distanza di 48 cm dal bordo superiore. Utilizzare le viti in acciaio inox fornite. La conformità del prodotto dipende dalla corretta disposizione degli elementi di fissaggio e dalla giusta tensione dei cordoncini elastici.
7. Utilizzando ad esempio uno spago, tracciare una linea a 48 cm dal bordo della piscina, quindi forare lungo questa linea – i fori devono essere esattamente al centro di due occhielli della copertura. Questo garantisce che la copertura sarà tesa in modo uniforme e simmetrico.
8. Fissare i cordoncini elastici inserendoli negli occhielli della copertura.
9. Far passare i cappi dei cordoncini sotto i ganci in acciaio. Se non riesci a raggiungerli, sgancia un'estremità del cordoncino dall'occhiello, passala sotto il gancio, quindi riaggancia alla occhiello.
10. Assicurarsi che la copertura sia perfettamente centrata e tesa in modo uniforme.

DE

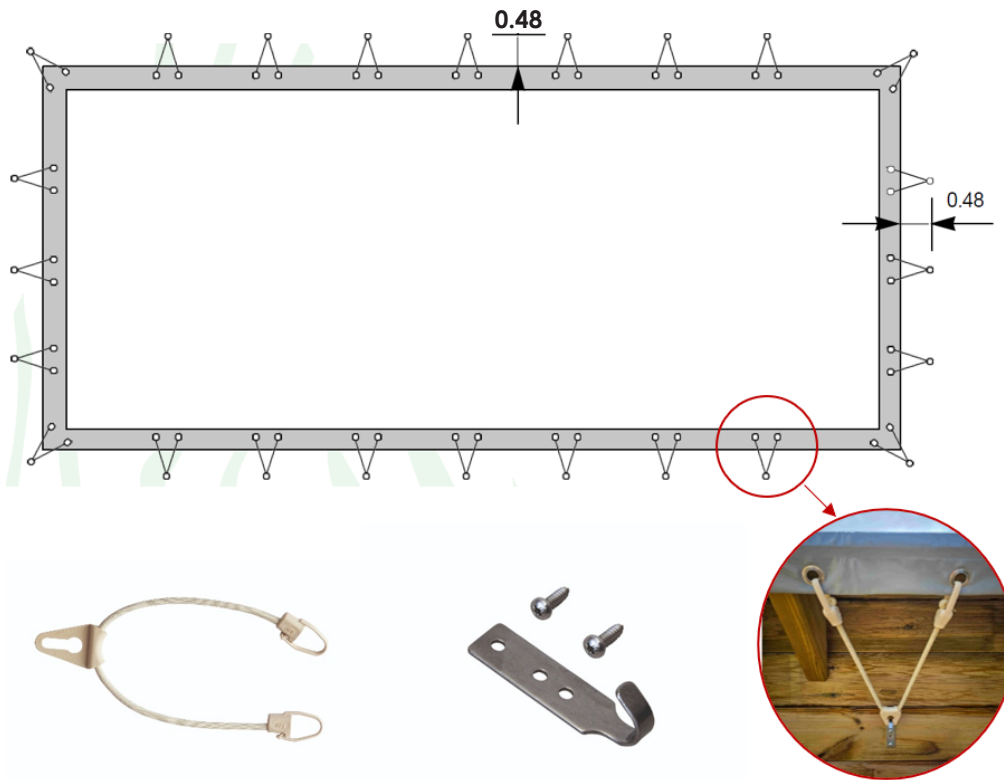
1. Auslegen der Abdeckung: Legen Sie die gefaltete Abdeckung in die Mitte der kurzen Poolseite.
2. Rollen Sie die Abdeckung über die gesamte Breite des Pools aus und zentrieren Sie sie, indem Sie die Überstände ausrichten.
3. Die Mindesthöhe der Holzstruktur über dem Boden muss die Überstände sowie den Raum für die Montage und korrekte Spannung der Spannseile berücksichtigen, also mindestens 55 cm rund um den Pool.
4. Rollen Sie die Abdeckung vollständig aus und zentrieren Sie sie über dem Becken, wobei Sie die Ecken mit schweren Gegenständen fixieren.
5. Stellen Sie sicher, dass die Verstärkungen der Abdeckung korrekt an den Beckenrändern positioniert sind, um Abrieb zu vermeiden.
6. Beginnen Sie an den Ecken und schrauben Sie die Haken in die Poolwände in einem Abstand von 48 cm zur Oberkante. Verwenden Sie die mitgelieferten Edelstahlschrauben. Die Normkonformität des Produkts hängt von der korrekten Platzierung der Befestigungselemente und der richtigen Spannung der Spannseile ab.
7. Ziehen Sie z. B. mit einer Schnur eine Linie 48 cm vom Beckenrand entfernt und bohren Sie entlang dieser Linie die Befestigungslöcher – genau zwischen zwei Ösen der Abdeckung. Dies gewährleistet, dass die Abdeckung gleichmäßig und symmetrisch gespannt ist.
8. Befestigen Sie die Gummiseile, indem Sie sie durch die Ösen der Abdeckung führen.
9. Führen Sie die Schlaufen der Gummiseile unter die Edelstahlhaken. Wenn Sie diese nicht erreichen, lösen Sie ein Ende des Seils aus der Öse, führen es unter dem Haken durch und befestigen es erneut.
10. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung perfekt zentriert und gleichmäßig gespannt ist.

EN

1. Spreading the cover: Place the folded cover in the center of the shorter side of the pool.
2. Unfold the cover across the entire width of the pool and center it by aligning the overhangs.
3. The minimum height of the wooden structure above the ground must account for the overhangs and the space needed for installing and properly tensioning the elastic cords, i.e. at least 55 cm around the entire perimeter of the pool.
4. Unroll and center the cover over the pool, making sure to secure it in the corners with heavy objects.
5. Check that the reinforcements of the cover are correctly positioned on the pool edges to prevent abrasion.
6. Starting from the corners, screw the hooks into the pool walls 48 cm below the top edge. Use the included stainless steel screws. The product's compliance with safety standards depends on the correct placement of the mounting elements and proper tensioning of the elastic cords.
7. Using a string, for example, mark a line 48 cm from the pool edge, then drill the mounting holes along this line – exactly between two eyelets of the cover.
8. This ensures that the cover will be evenly and symmetrically tensioned.
9. Attach the elastic cords by inserting them into the eyelets of the cover. Loop the elastic cords under the stainless steel hooks. If you can't reach the hooks, unclip one end of the cord from the eyelet, pass it under the hook, and reattach it.
10. Make sure the cover is perfectly centered and evenly tensioned.

ES

1. Despliegue del cobertor: Coloca el cobertor plegado en el centro del lado corto de la piscina.
2. Despliega el cobertor a lo ancho de la piscina y céntralo, alineando los voladizos.
3. La altura mínima de la estructura de madera con respecto al suelo debe tener en cuenta los voladizos y el espacio necesario para la instalación y la tensión adecuada de las cuerdas elásticas, es decir, al menos 55 cm de altura en todo el perímetro de la piscina.
4. Despliega y centra el cobertor sobre toda la piscina, inmovilizándolo en las esquinas con objetos pesados.
5. Verifica que los refuerzos del cobertor estén correctamente colocados sobre los bordes de la piscina, para evitar rozaduras.
6. Comenzando por las esquinas, atornilla los ganchos a las paredes de la piscina a una distancia de 48 cm del borde superior. Utiliza los tornillos de acero inoxidable incluidos. El cumplimiento de las normas por parte del producto depende de la correcta colocación de los elementos de fijación y de la tensión adecuada de las cuerdas elásticas.
7. Con ayuda de una cuerda, marca una línea a 48 cm del borde de la piscina y perfora a lo largo de ella – los agujeros deben estar exactamente en el centro de dos ojales del cobertor.
8. Esto garantiza que el cobertor quede tensado de forma uniforme y simétrica.
9. Coloca las cuerdas elásticas insertándolas en los ojales del cobertor. Pasa los lazos de las cuerdas por debajo de los ganchos de acero. Si no puedes alcanzarlos, suelta un extremo de la cuerda del ojal, pásala por debajo del ganchito y vuelve a engancharla.
10. Asegúrate de que el cobertor esté perfectamente centrado y uniformemente tensado.



PL

Plandeka Safe może spełniać swoje zadanie, w szczególności zapewniać bezpieczeństwo, tylko pod warunkiem, że wszystkie stalowe elementy mocujące zostały zamontowane na wystarczająco solidnym podłożu, czyli na drewnianej konstrukcji dobrej jakości.

FR

La bâche Safe ne peut remplir sa fonction, notamment en matière de sécurité, que si tous les éléments de fixation en acier sont installés sur un support suffisamment solide, c'est-à-dire une structure en bois de bonne qualité.

IT

La copertura Safe può svolgere la sua funzione, in particolare garantire la sicurezza, solo se tutti gli elementi di fissaggio in acciaio sono montati su una base sufficientemente solida, cioè una struttura in legno solida.

DE

Die Safe-Abdeckung kann ihre Funktion, insbesondere die Sicherheitsfunktion, nur erfüllen, wenn alle Befestigungselemente aus Stahl auf einem ausreichend stabilen Untergrund montiert sind, also auf einer hochwertigen Holzkonstruktion.

EN

The Safe cover can only perform its function, especially in terms of safety, if all steel mounting components are installed on a sufficiently solid base, such as a high-quality wooden structure.

ES

El cobertor Safe cumple con su función, especialmente en términos de seguridad, solo si todos los elementos de fijación de acero están instalados sobre una base suficientemente sólida, es decir, una estructura de madera de buena calidad.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU FR CONSEILS DE MONTAGE IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DE MONTAGEHINWEISE EN INSTALLATION TIPS ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PL

1. Przymocuj plandekę do haczyków po jednej stronie (krótszej) basenu.
2. Następnie stopniowo mocuj ją na dłuższych bokach basenu, naciągając plandekę równomiernie i dopasowując do obrzeży.
3. Na końcu przymocuj plandekę na krótszym boku po przeciwnej stronie.

FR

1. Fixez la bâche aux crochets d'un côté (le plus court) de la piscine.
2. Ensuite, fixez-la progressivement sur les côtés longs, en tendant la bâche uniformément et en l'ajustant aux bords.
3. Enfin, fixez la bâche sur le côté court opposé.

IT

1. Fissa la copertura ai ganci su un lato corto della piscina.
2. Procedi poi in modo graduale lungo i lati lunghi, tendendo la copertura in modo uniforme e adattandola ai bordi.
3. Alla fine, fissa la copertura sull'altro lato corto.

DE

1. Befestigen Sie die Abdeckung an den Haken auf einer der kurzen Poolseiten.
2. Dann befestigen Sie sie schrittweise an den langen Seiten, indem Sie die Abdeckung gleichmäßig spannen und an die Ränder anpassen.
3. Zum Schluss befestigen Sie die Abdeckung auf der gegenüberliegenden kurzen Seite.

EN

1. Attach the cover to the hooks on one of the short sides of the pool.
2. Then gradually secure it along the long sides, pulling the cover evenly and aligning it with the edges.
3. Finally, attach the cover on the opposite short side.

ES

1. Fija el cobertor a los ganchos en uno de los lados cortos de la piscina.
2. Luego, continúa fijándolo gradualmente en los lados largos, tensando el cobertor de manera uniforme y ajustándolo a los bordes.
3. Por último, fija el cobertor en el lado corto opuesto.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DEMONTAŻU FR CONSEILS DE DÉMONTAGE IT ISTRUZIONI PER IL SMONTAGGIO DE HINWEISE ZUM ABBAU EN DISMANTLING ES INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

PL

1. Po ponownym uruchomieniu basenu zdemontuj plandekę, a następnie dokładnie ją wyczyść.
2. Pozostaw plandekę do całkowitego wyschnięcia.
3. Zdemontuj gumowe linki naciągowe.
4. Ostrożnie złóż plandekę i przechowuj ją w miejscu chronionym przed światłem i wilgocią.

FR

1. Après la remise en service de la piscine, démontez la bâche puis nettoyez-la soigneusement.
2. Laissez sécher complètement la bâche.
3. Démontez les sandows.
4. Pliez soigneusement la bâche et rangez-la dans un endroit protégé de la lumière et de l'humidité.

IT

1. Dopo che la piscina è stata riavviata, rimuovere la copertura e pulirla accuratamente.
2. Lascia che la copertura si asciughi completamente.
3. Rimuovere i cordoncini elastici.
4. Ripiegare la copertura con attenzione e conservarla in un luogo protetto dalla luce e dall'umidità.

DE

1. Nach der Wiederinbetriebnahme des Pools entfernen Sie die Abdeckung und reinigen Sie sie gründlich.
2. Lassen Sie die Abdeckung vollständig trocknen.
3. Demontieren Sie die Spannselle.
4. Falten Sie die Abdeckung sorgfältig zusammen und lagern Sie sie an einem licht- und feuchtigkeitsgeschützten Ort.

EN

1. After restarting the pool, remove the cover and clean it thoroughly.
2. Allow the cover to dry completely.
3. Remove the elastic cords.
4. Carefully fold the cover and store it in a place protected from light and moisture.

ES

1. Después de reactivar la piscina, desmonta el cobertor y límpialo a fondo.
2. Deja que el cobertor se seque completamente.
3. Desmonta las cuerdas elásticas.
4. Dobla con cuidado el cobertor y guárdalo en un lugar protegido de la luz y la humedad.

PL

1. Plandeka musi być wycelowana względem basenu. Niezbędne jest, aby na całym obwodzie basenu opierała się na desce tarasowej (obrzeżu basenu).
2. Stalowe haczyki muszą być przymocowane do konstrukcji basenu, czyli do trwałego i wystarczająco wytrzymałego podłoża.
3. Plandeka musi być napięta za pomocą gumowych linek naciągowych zaczepionych o haczyki. Elementy dołączone do zestawu.
4. Regularnie sprawdzaj (co najmniej raz na trzy miesiące), czy plandeka jest prawidłowo zamocowana i znajduje się w dobrym stanie, w szczególności zwracając uwagę na wytrzymałość akcesoriów używanych do jej zabezpieczenia. Zużyte lub uszkodzone elementy należy niezwłocznie wymienić.
5. Zimą należy podjąć wszystkie niezbędne środki, aby zapobiec przelewaniu się wody z basenu podczas intensywnych opadów (np. poprzez zastosowanie przelewu awaryjnego), a także zamrożeniu rur i elementów instalacji – w tym celu należy użyć zatyczek, gizzmo oraz pływaków zimowych, aby zapobiec uszkodzeniom basenu. Sprawdź zalecenia producenta dotyczące przygotowania basenu na zimę.
6. W okresach intensywnych opadów deszczu należy usuwać zanieczyszczenia nagromadzone w otworach odprowadzających wodę deszczową, aby zapobiec powstawaniu zastoin wodnych na plandece.
7. W przypadku opadów śniegu przekraczających 10 cm usuń niezwłocznie śnieg z plandeki.
8. Plandeka przeznaczona jest wyłącznie do basenów drewnianych.
9. Nieprzestrzeganie jednego lub więcej z powyższych zaleceń dotyczących użytkowania spowoduje unieważnienie wszelkich gwarancji – zarówno w zakresie bezpieczeństwa, jakie zapewnia plandeka, jak i samej gwarancji na produkt.

FR

1. La bâche doit être parfaitement centrée par rapport à la piscine. Il est essentiel qu'elle repose, sur tout le pourtour du bassin, sur la margelle en bois (bordure de la piscine).
2. Les crochets en acier doivent être fixés à la structure de la piscine, c'est-à-dire sur un support solide et suffisamment résistant.
3. La bâche doit être tendue à l'aide des sandows (cordons élastiques) fixés aux crochets. Tous les éléments nécessaires sont inclus dans le kit.
4. Vérifiez régulièrement (au moins une fois tous les trois mois) que la bâche est correctement fixée et en bon état, en portant une attention particulière à la solidité des accessoires de fixation. Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées immédiatement.
5. En hiver, il convient de prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le débordement de l'eau de la piscine en cas de fortes pluies (par exemple via un trop-plein de sécurité), ainsi que le gel des canalisations et des éléments du système. Pour cela, utilisez des bouchons d'hivernage, gizzmo et flotteurs d'hivernage afin de prévenir tout dommage au bassin. Vérifiez les recommandations du fabricant concernant la préparation de la piscine pour l'hiver.
6. En cas de fortes pluies, veillez à enlever les débris accumulés dans les orifices d'évacuation des eaux pluviales, afin d'éviter la formation de poches d'eau sur la bâche.
7. En cas de chute de neige dépassant 10 cm, il est impératif de retirer la neige de la bâche sans délai.
8. La bâche est destinée uniquement aux piscines en bois.
9. Le non-respect d'une ou plusieurs des consignes ci-dessus entraînera l'annulation de toute garantie, aussi bien concernant la fonction de sécurité assurée par la bâche que la garantie commerciale du produit.

IT

1. La bâche doit être parfaitement centrée par rapport à la piscine. Il est essentiel qu'elle repose, sur tout le pourtour du bassin, sur la margelle en bois (bordure de la piscine).
2. Les crochets en acier doivent être fixés à la structure de la piscine, c'est-à-dire sur un support solide et suffisamment résistant.
3. La bâche doit être tendue à l'aide des sandows (cordons élastiques) fixés aux crochets. Tous les éléments nécessaires sont inclus dans le kit.
4. Vérifiez régulièrement (au moins une fois tous les trois mois) que la bâche est correctement fixée et en bon état, en portant une attention particulière à la solidité des accessoires de fixation. Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées immédiatement.
5. En hiver, il convient de prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le débordement de l'eau de la piscine en cas de fortes pluies (par exemple via un trop-plein de sécurité), ainsi que le gel des canalisations et des éléments du système. Pour cela, utilisez des bouchons d'hivernage, gizzmo et flotteurs d'hivernage afin de prévenir tout dommage au bassin. Vérifiez les recommandations du fabricant concernant la préparation de la piscine pour l'hiver.
6. En cas de fortes pluies, veillez à enlever les débris accumulés dans les orifices d'évacuation des eaux pluviales, afin d'éviter la formation de poches d'eau sur la bâche.
7. En cas de chute de neige dépassant 10 cm, il est impératif de retirer la neige de la bâche sans délai.
8. La bâche est destinée uniquement aux piscines en bois.
9. Le non-respect d'une ou plusieurs des consignes ci-dessus entraînera l'annulation de toute garantie, aussi bien concernant la fonction de sécurité assurée par la bâche que la garantie commerciale du produit.

DE

1. Die Abdeckung muss zentriert über dem Becken liegen. Es ist unbedingt erforderlich, dass sie am gesamten Beckenrand auf der hölzernen Umrandung (Beckenrand aus Holz) aufliegt.
2. Die Stahlhaken müssen an der Struktur des Beckens befestigt werden, d.h. auf einem festen und ausreichend tragfähigen Untergrund.
3. Die Abdeckung muss mit Hilfe der Spann-Gummiseile gespannt werden, die an den Haken befestigt werden. Alle erforderlichen Elemente sind im Set enthalten.
4. Überprüfen Sie regelmäßig (mindestens alle drei Monate), ob die Abdeckung korrekt befestigt ist und sich in gutem Zustand befindet. Besonderes Augenmerk sollte auf die Festigkeit der Befestigungselemente gelegt werden. Verschlossene oder beschädigte Teile sind unverzüglich auszutauschen.
5. Im Winter müssen alle notwendigen Maßnahmen ergriffen werden, um ein Überlaufen des Beckens bei starkem Regen (z. B. durch einen Notüberlauf) sowie ein Einfrieren von Leitungen und Anlagenteilen zu verhindern. Hierfür sollten Winterstopfen, Gizzmos und Winter-Schwimmer verwendet werden, um Schäden am Becken zu vermeiden. Überprüfen Sie die Empfehlungen des Herstellers zur Vorbereitung des Pools auf den Winter.
6. Bei starken Regenfällen sind Verunreinigungen aus den Abflussöffnungen für Regenwasser zu entfernen, um die Bildung von Wasseransammlungen auf der Abdeckung zu verhindern.
7. Bei Schneefall über 10 cm ist der Schnee sofort von der Abdeckung zu entfernen.
8. Die Abdeckung ist ausschließlich für Holzpools vorgesehen.
9. Die Nichtbeachtung einer oder mehrerer der oben genannten Anweisungen führt zum Erlöschen jeglicher Garantie, sowohl in Bezug auf die Schutzfunktion der Abdeckung als auch auf die Produktgarantie selbst.

EN

1. The cover must be perfectly centered over the pool. It is essential that it rests, along the entire perimeter, on the wooden coping (pool edge).
2. The steel hooks must be attached to the pool structure, i.e. to a solid and sufficiently durable base.
3. The cover must be tensioned using the elastic cords, which should be hooked onto the steel hooks. All necessary components are included in the set.
4. Check regularly (at least once every three months) that the cover is properly secured and in good condition. Pay particular attention to the strength and condition of the fastening accessories. Worn or damaged parts must be replaced immediately.
5. In winter, all necessary measures must be taken to prevent overflowing of pool water during heavy rainfall (e.g. by using an emergency overflow), as well as freezing of pipes and installation components. To this end, use winter plugs, gizzmos, and winter floats to prevent damage to the pool. Check the manufacturer's recommendations for winterizing the pool.
6. During periods of heavy rain, remove any debris accumulated in the drainage holes to prevent water pooling on the cover.
7. In case of snowfall exceeding 10 cm (4 inches), immediately remove snow from the cover.
8. The cover is intended exclusively for wooden pools.
9. Failure to follow one or more of the above usage instructions will result in the voiding of any warranty, both regarding the safety function provided by the cover and the product warranty itself.

ES

1. El cobertor debe estar perfectamente centrado con respecto a la piscina. Es esencial que se apoye, en todo el perímetro de la piscina, sobre el borde de madera (corona perimetral).
2. Los ganchos de acero deben estar fijados a la estructura de la piscina, es decir, sobre una base sólida y suficientemente resistente.
3. El cobertor debe estar tensado mediante cuerdas elásticas (incluidas en el kit), enganchadas a los ganchos.
4. Revisa regularmente (al menos una vez cada tres meses) que el cobertor esté correctamente instalado y en buen estado, prestando especial atención a la resistencia de los accesorios de fijación. Los elementos desgastados o dañados deben ser reemplazados de inmediato.
5. Durante el invierno, se deben tomar todas las medidas necesarias para evitar el desbordamiento del agua de la piscina durante lluvias intensas (por ejemplo, mediante un rebosadero de emergencia), así como el congelamiento de las tuberías y componentes del sistema. Para ello, utiliza tapones de invierno, gizzmo y flotadores de invierno para evitar daños a la piscina. Consulta las recomendaciones del fabricante para preparar la piscina para el invierno.
6. En periodos de fuertes lluvias, elimina los residuos acumulados en los orificios de drenaje del agua de lluvia, para evitar la formación de charcos sobre el cobertor.
7. En caso de nevadas superiores a 10 cm, es imprescindible retirar la nieve del cobertor sin demora.
8. El cobertor está destinado exclusivamente a piscinas de madera.
9. El incumplimiento de una o más de las instrucciones anteriores conllevará la anulación de cualquier garantía, tanto en lo que respecta a la función de seguridad del cobertor como a la garantía del propio producto.

PL	<p>Plandeka Safe do basenu naziemnego powinna być czyszczona co najmniej 4 razy w roku przy użyciu łagodnego, nieściernego, niepieniącego się i – co najważniejsze – wolnego od rozpuszczalników środka czyszczącego.</p> <p>Na czas czyszczenia należy zdjąć plandekę z basenu.</p> <p>Stosowanie gąbek ściernych jest zabronione. Do bieżącej konserwacji wystarczy użyć strumienia wody.</p> <p>Części zamienne muszą być oryginalne, czyli dostarczane przez naszą firmę.</p> <p>W przypadku pytań dotyczących serwisu posprzedażowego należy skontaktować się z profesjonalnym sprzedawcą basenów, który sprzedał Ci plandekę.</p>
FR	<p>La bâche Safe pour piscine hors-sol doit être nettoyée au moins 4 fois par an à l'aide d'un nettoyeur doux, non abrasif, non moussant et surtout sans solvants.</p> <p>La bâche doit être retirée de la piscine pendant le nettoyage.</p> <p>L'utilisation de tampons abrasifs est interdite. Un simple jet d'eau suffit pour l'entretien courant.</p> <p>Les pièces de rechange doivent être d'origine, c'est-à-dire fournies par notre société.</p> <p>Pour toute question relative au service après-vente, veuillez contacter le professionnel de la piscine auprès duquel vous avez acheté la bâche.</p>
IT	<p>La copertura Safe per piscina fuori terra deve essere pulita almeno 4 volte l'anno con un detergente delicato, non abrasivo, non schiumogeno e, soprattutto, privo di solventi.</p> <p>Durante il processo di pulizia, è necessario rimuovere la copertura dalla piscina.</p> <p>L'uso di spugne abrasive è vietato. Per la manutenzione quotidiana è sufficiente un getto d'acqua.</p> <p>I pezzi di ricambio devono essere originali, cioè forniti dalla nostra azienda.</p> <p>Per eventuali domande relative all'assistenza post-vendita, contattare il rivenditore specializzato in piscine che ha venduto la copertura.</p>

DE	<p>Die Safe-Abdeckung für Aufstellpools sollte mindestens viermal jährlich mit einem milden, nicht scheuernden, schaumfreien und vor allem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel gereinigt werden.</p> <p>Während der Reinigung muss die Abdeckung vom Pool entfernt werden.</p> <p>Die Verwendung von Scheuerschwämmen ist verboten. Für die regelmäßige Pflege reicht ein Wasserstrahl aus.</p> <p>Ersatzteile müssen original sein, also von unserem Unternehmen geliefert werden.</p> <p>Bei Fragen zum Kundendienst wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie die Abdeckung gekauft haben.</p>
EN	<p>The Safe cover for above-ground pools should be cleaned at least four times a year using a mild, non-abrasive, non-foaming, and most importantly, solvent-free cleaning agent.</p> <p>The cover must be removed from the pool during cleaning.</p> <p>Abrasive sponges are not allowed. For routine maintenance, a stream of water is sufficient.</p> <p>Replacement parts must be genuine, i.e. supplied by our company.</p> <p>If you have any questions about after-sales service, please contact the professional pool dealer who sold you the cover.</p>
ES	<p>El cobertor Safe para piscina elevada debe limpiarse al menos 4 veces al año utilizando un producto de limpieza suave, no abrasivo, sin espuma y, lo más importante, sin disolventes.</p> <p>Durante la limpieza, el cobertor debe ser retirado de la piscina.</p> <p>Está prohibido utilizar esponjas abrasivas. Para el mantenimiento diario, basta con un chorro de agua.</p> <p>Las piezas de repuesto deben ser originales, es decir, suministradas por nuestra empresa.</p> <p>En caso de dudas sobre el servicio postventa, contacta con el distribuidor profesional de piscinas donde realizaste la compra.</p>

PL	<p>Zimowe przykrycie bezpieczeństwa do basenu, zaprojektowane w celu uniemożliwienia dostępu do basenu dzieciom poniżej 5. roku życia w okresie zimowym.</p> <p>Produkt jest zgodny z normą NF P 90-308.</p>
FR	<p>La bâche d'hivernage de sécurité pour piscine, conçue pour empêcher l'accès au bassin aux enfants de moins de 5 ans pendant l'hiver.</p> <p>Le produit est conforme à la norme NF P 90-308.</p>
IT	<p>Copertura invernale di sicurezza per piscina, progettata per impedire l'accesso alla piscina, ai bambini di età inferiore ai 5 anni durante l'inverno.</p> <p>Il prodotto è conforme alla norma NF P 90-308.</p>

DE	<p>Sichere Winterabdeckung für Schwimmbecken, entwickelt, um Kindern unter 5 Jahren im Winter den Zugang zum Becken zu verwehren.</p> <p>Das Produkt entspricht der Norm NF P 90-308.</p>
EN	<p>Winter safety cover for swimming pool, designed to prevent children under 5 years old from accessing the pool during winter.</p> <p>The product complies with the NF P 90-308 standard.</p>
ES	<p>Cobertor de invierno de seguridad para piscina, diseñado para impedir el acceso a la piscina a niños menores de 5 años durante el invierno.</p> <p>El producto cumple con la norma NF P 90-308.</p>

PL UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA **FR EAvertissements de Sécurité** **IT AVVERTENZE DI SICUREZZA** **DE WSICHERHEITSHINWEISE** **EN SAFETY WARNINGS**
ES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

PL	<ol style="list-style-type: none"> Nawet jeśli posiadasz zimową plandekę zabezpieczającą basen, czynniki ryzyka nigdy nie mogą zostać całkowicie wyeliminowane. Plandeka nie zastępuje zdrowego rozsądku, ani osobistej odpowiedzialności. Nie ma ona również na celu zastąpienia czujności rodziców i/lub odpowiedzialności dorosłych, która pozostaje kluczowym czynnikiem w ochronie małych dzieci. Ostrzeżenie: bezpieczeństwo jest zapewnione tylko wtedy, gdy pokrywa jest naciągnięta na cały basen, zablokowana i prawidłowo zainstalowana zgodnie z instrukcjami producenta. Plandeka powinna być każdorazowo założona w przypadku nawet krótkotrwałej nieobecności w domu. Przed i w trakcie zakładania plandeki upewnij się, że w basenie nie ma pływających osób, ani obcych przedmiotów. Przechowuj narzędzia potrzebne do obsługi plandeki poza zasięgiem dzieci. Obsługę plandeki powinien się zajmować wyłącznie odpowiedzialny dorosły. W przypadku uszkodzenia plandeki, stwierdzenia usterki uniemożliwiającej jej prawidłowe zamknięcie i zabezpieczenie basenu lub tymczasowej niedostępności plandeki podejmij środki, aby uniemożliwić małym dzieciom dostęp do basenu.
FR	<ol style="list-style-type: none"> Même si vous disposez d'une bâche d'hivernage pour sécuriser votre piscine, les risques ne peuvent jamais être totalement éliminés. La bâche ne remplace ni le bon sens, ni la responsabilité individuelle. Elle ne saurait non plus se substituer à la vigilance des parents et/ou à la responsabilité des adultes, qui reste un élément clé dans la protection des jeunes enfants. Attention : la sécurité est garantie uniquement si la bâche est correctement tendue sur toute la surface du bassin, verrouillée et installée conformément aux instructions du fabricant. La bâche doit être mise en place à chaque absence, même de courte durée. Avant et pendant la pose de la bâche, assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la piscine et qu'aucun objet étranger ne flotte à la surface. Conservez les outils nécessaires à la manipulation de la bâche hors de portée des enfants. La bâche doit être manipulée uniquement par un adulte responsable. En cas de bâche endommagée, de dysfonctionnement empêchant une fermeture correcte ou de son absence temporaire, des mesures doivent être prises pour empêcher l'accès des jeunes enfants à la piscine.

IT	<ol style="list-style-type: none"> Anche se possiedi una copertura invernale di sicurezza per la piscina, i rischi non possono mai essere completamente eliminati. La copertura non sostituisce il buon senso né la responsabilità individuale. Non può nemmeno sostituire la sorveglianza dei genitori e/o la responsabilità degli adulti, che rimangono fondamentali per la protezione dei bambini piccoli. Attenzione: la sicurezza è garantita solo se la copertura è ben tesa su tutta la superficie della piscina, bloccata e installata correttamente come da istruzioni del produttore. La copertura deve essere sempre posizionata, anche se l'assenza è breve. Prima e durante l'installazione, assicurati che non ci siano persone o oggetti estranei nella piscina. Conserva gli attrezzi per l'uso della copertura fuori dalla portata dei bambini. La copertura deve essere maneggiata solo da un adulto responsabile. In caso di danni alla copertura, malfunzionamenti che impediscono la chiusura corretta o indisponibilità temporanea, prendere tutte le misure necessarie per evitare che i bambini possano accedere alla piscina.
DE	<ol style="list-style-type: none"> Auch wenn Sie eine Sicherheitsabdeckung für den Winter besitzen, können Risiken niemals vollständig ausgeschlossen werden. Die Abdeckung ersetzt weder den gesunden Menschenverstand, noch die persönliche Verantwortung. Sie kann auch nicht die Aufsicht durch Eltern und/oder die Verantwortung von Erwachsenen ersetzen, die weiterhin ein entscheidender Faktor für den Schutz kleiner Kinder ist. Achtung: Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die Abdeckung vollständig über dem Pool gespannt, gesichert und gemäß den Herstelleranweisungen korrekt installiert ist. Die Abdeckung sollte auch bei kurzer Abwesenheit immer angebracht werden. Vergewissern Sie sich vor und während des Anbringens, dass sich keine Personen oder Fremdkörper im Wasser befinden. Bewahren Sie Werkzeuge zur Bedienung der Abdeckung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Abdeckung darf nur von einer verantwortlichen erwachsenen Person bedient werden. Bei Beschädigung der Abdeckung, einem Funktionsfehler oder vorübergehender Nichtverfügbarkeit müssen Maßnahmen ergriffen werden, um kleinen Kindern den Zugang zum Pool zu verwehren.

EN

1. Even if you have a winter safety cover for your pool, risks can never be fully eliminated.
2. The cover is no substitute for common sense or personal responsibility.
3. Nor does it replace the supervision of parents and/or the responsibility of adults, which remains a key factor in protecting young children.
4. Warning: safety is only ensured when the cover is properly stretched over the entire pool, locked in place, and installed correctly according to the manufacturer's instructions.
5. The cover should always be put on the pool even during short absences from home.
6. Before and during installation, make sure that no people or foreign objects are in the pool.
7. Store the tools needed to operate the cover out of reach of children.
8. The cover should be handled only by a responsible adult.
9. If the cover is damaged, defective, or temporarily unavailable, take measures to prevent young children from accessing the pool.

ES

1. Aunque tengas un cobertor de invierno de seguridad para la piscina, los riesgos nunca pueden eliminarse por completo.
2. El cobertor no sustituye al sentido común ni la responsabilidad personal.
3. Tampoco sustituye la vigilancia de los padres ni la responsabilidad de los adultos, que sigue siendo un factor clave para la protección de los niños pequeños.
4. Advertencia: la seguridad solo está garantizada si el cobertor está bien tensado sobre toda la piscina, bloqueado y correctamente instalado según las instrucciones del fabricante.
5. El cobertor debe colocarse incluso durante ausencias cortas.
6. Antes y durante la colocación, asegúrate de que no haya personas en la piscina ni objetos flotantes.
7. Guarda las herramientas necesarias para manipular el cobertor fuera del alcance de los niños.
8. El cobertor debe ser manipulado únicamente por un adulto responsable.
9. En caso de daño o fallo que impida el cierre correcto o falta temporal del cobertor, se deben tomar medidas para impedir el acceso de niños pequeños a la piscina.



PL WARUNKI GWARANCJI FR CONDITIONS DE GARANTIE IT CONDIZIONI DI GARANZIA DE GARANTIEBEDINGUNGEN EN WARRANTY CONDITIONS
ES CONSEJOS DE USO

PL

Zimowa plandeka basenów naziemnych objęta jest 3-letnią gwarancją, obejmującą normalne użytkowanie membrany, oczek, linek elastycznych oraz elementów ze stali nierdzewnej, zgodnie z warunkami montażu i użytkowania opisanymi w niniejszej instrukcji.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wysyłki plandeki z naszego magazynu.

1. Zimowa plandeka Safe do basenów naziemnych musi być zamontowana zgodnie z naszą instrukcją oraz z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Jakiegokolwiek roszczenia gwarancyjne zostaną wykluczone w przypadku:
 - Nieprzestrzegania instrukcji montażu, błędnej instalacji skutkującej uszkodzeniem plandeki.
 - Zużycia spowodowanego tarciem o krawędzie.
 - Obciążenia śniegiem przekraczającego 10 cm (zgodnie z instrukcją montażu i użytkowania).
 - Wiatrów przekraczających prędkość 90 km/h.
 - Grad, uderzenia pioruna, burzy.
 - Nieutrzymywania odpowiedniego poziomu wody.
 - Gdy plandeka zostanie zmodyfikowana przez użytkownika.
 - Niewłaściwego użytkowania plandeki prowadzącego do jej uszkodzenia.
 - Normalnego zużycia elementów plandeki.
 - Uszkodzeń powstałych podczas transportu, na skutek działań umyślnych, niewłaściwej konserwacji, a w szczególności czyszczenia przy użyciu nieodpowiednich środków.
2. Trwałość koloru nie jest objęta gwarancją.

FR

La bâche d'hivernage de sécurité pour piscine hors-sol est couverte par une garantie de 3 ans, pour une utilisation normale de la membrane, des œillets, des sandows et des fixations en acier inoxydable, sous réserve du respect des conditions d'installation et d'utilisation décrites dans ce manuel. La garantie commence à courir à la date d'expédition de la bâche depuis nos locaux.

1. La bâche d'hivernage Safe pour piscines hors-sol doit être installée conformément à notre notice et aux normes de sécurité en vigueur. Toute réclamation au titre de la garantie sera exclue dans les cas suivants :
 - Non-respect des instructions de montage ou installation incorrecte entraînant des dommages à la bâche.
 - Usure due au frottement contre les bords.
 - Charge de neige supérieure à 10 cm (voir notice de montage et d'utilisation).
 - Vents dépassant 90 km/h.
 - Grêle, foudre, orages.
 - Niveau d'eau non maintenu correctement.
 - Modification de la bâche par l'utilisateur.
 - Utilisation incorrecte de la bâche entraînant des dommages.
 - Usure normale des composants de la bâche.
 - Dommages survenus pendant le transport, dus à des actes intentionnels, à un entretien inadéquat ou, en particulier, à un nettoyage avec des produits non appropriés.
2. La tenue de la couleur n'est pas couverte par la garantie.

IT

La copertura invernale per piscina HORS SOL SAFE beneficia di una garanzia di 3 anni a scalare in caso di utilizzo normale, applicata alla membrana, agli occhielli, agli elastici di sicurezza (sandowclicks) e ai supporti in acciaio inox, secondo le condizioni di installazione e utilizzo specificate nel presente manuale.

La garanzia ha validità a partire dal giorno di spedizione della copertura dai nostri stabilimenti.

1. La copertura invernale Safe per piscine fuori terra deve essere installata conformemente alle nostre istruzioni e alle norme di sicurezza vigenti. Qualsiasi richiesta di garanzia sarà esclusa nei seguenti casi:
 - Mancato rispetto delle istruzioni di montaggio o installazione errata che provoca danni alla copertura.
 - Usura causata dallo sfregamento dai bordi.
 - Carico di neve che supera i 10 cm (come da istruzioni di montaggio e uso).
 - Venti superiori a 90 km/h.
 - Grandine, fulmini, tempeste.
 - Mancato mantenimento del livello d'acqua corretto.
 - Modifica della copertura da parte dell'utente.
 - Uso improprio della copertura che comporti danni.
 - Usura normale dei componenti della copertura.
 - Danni causati durante il trasporto, azioni intenzionali, manutenzione errata o pulizia con prodotti non adatti.
2. La tenuta del colore non è coperta dalla garanzia.

DE

Die sichere Winterabdeckung für Aufstellbecken unterliegt einer 3-jährigen Garantie, die bei normalem Gebrauch die Membran, Ösen, Spannseile und Befestigungen aus Edelstahl abdeckt, vorbehaltlich der in diesem Handbuch beschriebenen Montage- und Nutzungsbedingungen. Die Garantie beginnt mit dem Versanddatum der Abdeckung ab unserem Lager.

1. Die Safe-Winterabdeckung für Aufstellpools muss gemäß unserer Anleitung und den geltenden Sicherheitsnormen installiert werden. Jegliche Garantieansprüche sind in folgenden Fällen ausgeschlossen:
 - Nichtbeachtung der Montageanleitung oder fehlerhafte Installation, die zu Schäden an der Abdeckung führt.
 - Abnutzung durch Reibung an den Beckenrändern.
 - Schneelast über 10 cm (gemäß Montage- und Gebrauchsanleitung).
 - Windgeschwindigkeiten über 90 km/h.
 - Hagel, Blitz einschläge, Sturm.
 - Nicht eingehaltenes Wasserstands-niveau.
 - Veränderung der Abdeckung durch den Benutzer.
 - Unsachgemäße Benutzung, die zu Beschädigungen führt.
 - Normale Abnutzung von Abdeckungsbestandteilen.
 - Schäden durch Transport, mutwillige Handlungen, unsachgemäße Wartung oder insbesondere Reinigung mit ungeeigneten Mitteln.
2. Farbveränderungen sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

EN

The Safe above-ground pool winter cover is covered by a 3-year warranty, with normal use on the membrane, eyelets, bungee cords, and stainless steel fasteners, subject to the installation and usage conditions described in this manual.

The warranty begins on the day the cover is shipped from our warehouse.

- The Safe winter cover for above-ground pools must be installed in accordance with our instructions and the applicable safety standards. Any warranty claim will be excluded in the following cases:
 - Failure to follow installation instructions or incorrect installation resulting in damage to the cover.
 - Wear caused by friction against the edges.
 - Snow load exceeding 10 cm (as per installation and user manual).
 - Winds exceeding 90 km/h.
 - Hail, lightning, storms.
 - Improper water level maintenance.
 - Modifications to the cover made by the user.
 - Improper use of the cover resulting in damage.
 - Normal wear and tear of cover components.
 - Damage occurring during transport, intentional misuse, improper maintenance, or cleaning with unsuitable products.
- Color durability is not covered by the warranty.

ES

El cobertor de invierno de seguridad para piscinas elevadas está cubierto por una garantía de 3 años, para un uso normal de la membrana, los ojales, los tensores elásticos y los anclajes de acero inoxidable, siempre que se respeten las condiciones de instalación y uso descritas en este manual. La garantía comienza a partir de la fecha de envío del cobertor desde nuestras instalaciones.

- El cobertor de invierno Safe para piscinas elevadas debe instalarse según nuestras instrucciones y conforme a las normas de seguridad vigentes. Cualquier reclamación de garantía será excluida en los siguientes casos:
 - Incumplimiento de las instrucciones de instalación o instalación incorrecta que cause daños al cobertor.
 - Desgaste causado por roce con los bordes.
 - Acumulación de nieve superior a 10 cm (según el manual de instalación y uso).
 - Vientos superiores a 90 km/h.
 - Granizo, rayos, tormentas.
 - Nivel de agua inadecuado.
 - Modificaciones del cobertor por parte del usuario.
 - Uso incorrecto del cobertor que cause daños.
 - Desgaste normal de los componentes del cobertor.
 - Daños durante el transporte, por actos intencionados, mal mantenimiento o limpieza con productos inadecuados.
- La resistencia del color no está cubierta por la garantía.

PL

WAŻNE: Jakakolwiek plandeka, która nie została zamontowana i zabezpieczona zgodnie z naszą instrukcją instalacji, nie będzie objęta gwarancją. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji.

FR

IMPORTANT : Toute bâche qui n'a pas été installée et sécurisée conformément à notre notice d'installation ne sera pas couverte par la garantie. L'exécution d'un service sous garantie ne prolonge pas la durée de validité de la garantie.

IT

IMPORTANTE: Qualsiasi copertura che non sia installata e fissata seguendo le nostre istruzioni di montaggio non sarà coperta dalla garanzia. L'esecuzione di un intervento in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia.

DE

WICHTIG: Jede Abdeckung, die nicht gemäß unserer Montageanleitung installiert und gesichert wurde, ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Die Durchführung einer Garantieleistung verlängert nicht die Laufzeit der Garantie.

EN

IMPORTANT: Any cover that has not been installed and secured in accordance with our installation instructions will not be covered by the warranty. Performing a warranty service does not extend the warranty period.

ES

IMPORTANTE: Cualquier cobertor que no haya sido instalado y asegurado conforme a nuestras instrucciones de instalación no estará cubierto por la garantía. La realización de un servicio en garantía no prolonga el período de validez de la misma.

PL SPOŚÓB ZŁOŻENIA REKLAMCJI: FR COMMENT DÉPOSER UNE RÉCLAMATION : IT COME PRESENTARE UN RECLAMO: DE SO REICHEN SIE EINE REKLAMATION EIN: EN HOW TO FILE A COMPLAINT: ES CÓMO PRESENTAR UNA RECLAMACIÓN:

PL

W celu złożenia reklamacji zarejestruj się w panelu reklamacyjnym <https://sav.altanka.com.pl/>

- Jeżeli zamówienie było składane przez stronę sklepu to możesz zalogować się do panelu reklamacyjnego danymi logowania ze sklepu (adres email i hasło ze sklepu) i od razu złożyć reklamację.
- Jeżeli zamówienie w naszym sklepie było składane telefonicznie lub za pomocą serwisu typu Marketplace: załóż najpierw konto w panelu reklamacyjnym. Po założeniu konta zostanie wysłana do Ciebie wiadomość na podany podczas rejestracji adres email. Kliknij link aktywacyjny znajdujący się w wysłanej wiadomości - dopiero wtedy konto zostanie aktywowane po aktywacji konta możesz się zalogować i złożyć reklamację

UWAGA: Reklamacje rozpatrujemy tylko w przypadku zarejestrowania jej w panelu.

Termin rozpatrzenia reklamacji:

14 dni od dnia uzupełnienia wszystkich wymaganych danych.

Sposób rozwiązania:

W przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji wybór sposobu naprawienia szkody należy do producenta. Może to być:

- wymiana towaru/ elementu na nieuszkodzony,
- zwrot pieniędzy
- naprawa

FR

Pour soumettre une réclamation, inscrivez-vous sur le portail des réclamations: <https://sav.altanka.com.pl/>

- Si la commande a été passée via la boutique en ligne, vous pouvez vous connecter au portail des réclamations en utilisant vos identifiants (e-mail et mot de passe) et soumettre immédiatement votre réclamation.
- Si la commande a été passée par téléphone ou via une plateforme de vente en ligne : Créez d'abord un compte sur le portail des réclamations. Après l'enregistrement, vous recevrez un courriel de confirmation à l'adresse indiquée. Cliquez sur le lien pour activer votre compte.

REMARQUE : Les réclamations sont traitées uniquement lorsqu'elles sont soumises via notre portail dédié. Délai de traitement des réclamations : 14 jours à compter de la réception de toutes les informations requises.

Mode de résolution :

Si la réclamation est acceptée, le fabricant déterminera la solution appropriée, qui peut être :

- Le remplacement du produit/composant par un modèle non défectueux.
- Le remboursement.
- La réparation.

IT

Per presentare un reclamo, registrati nel pannello dei reclami: <https://sav.altanka.com.pl/>

- Se l'ordine è stato effettuato tramite il negozio online, puoi accedere al pannello dei reclami utilizzando le credenziali del negozio (email e password) e inoltrare immediatamente il reclamo.
- Se l'ordine è stato effettuato telefonicamente o tramite una piattaforma come Marketplace: Creare innanzitutto un account nel pannello dei reclami. Dopo la registrazione, si riceverà un'email all'indirizzo fornito. Fare clic sul link di attivazione contenuto nell'email per attivare l'account.

NOTA: I reclami vengono gestiti esclusivamente se registrati nel pannello dei reclami.

Tempi di gestione del reclamo:

14 giorni dalla ricezione di tutte le informazioni necessarie.

Modalità di risoluzione:

Se il reclamo viene approvato, il produttore stabilirà il metodo di risoluzione, che potrà consistere in:

- Sostituzione del prodotto/componente con uno privo di difetti.
- Rimborso.
- Riparazione.

Um eine Reklamation einzureichen, registrieren Sie sich im Reklamationsportal: <https://sav.altanka.com.pl/>

- Wenn die Bestellung über den Online-Shop aufgegeben wurde, können Sie sich mit Ihren Shop-Zugangsdaten (E-Mail und Passwort) im Reklamationsportal anmelden und die Reklamation sofort einreichen.
- Wenn die Bestellung telefonisch oder über eine Plattform wie Marketplace erfolgt ist: Erstellen Sie zunächst ein Konto im Reklamationsportal. Nach der Registrierung erhalten Sie eine E-Mail an die angegebene Adresse. Klicken Sie auf den Aktivierungslink in der E-Mail, um Ihr Konto zu aktivieren.

DE

HINWEIS: Reklamationen werden nur bearbeitet, wenn sie im Reklamationsportal registriert wurden.

Bearbeitungszeit der Reklamation:

14 Tage nach Eingang aller erforderlichen Informationen.

Art der Lösung:

Wird die Reklamation anerkannt, entscheidet der Hersteller über die Art der Lösung. Diese kann beinhalten:

- Austausch des Produkts/der Komponente gegen ein fehlerfreies Exemplar.
- Rückerstattung.
- Reparatur.

To submit a complaint, register in the complaint panel:
<https://sav.altanka.com.pl/>

1. If the order was placed via the online store, you can log into the complaint panel using your store credentials (email and password) and submit the complaint immediately.
2. If the order was placed by phone or through a platform such as Marketplace: First, create an account in the complaint panel. After registration, you will receive an email at the provided address. Click the activation link in the email to activate your account.

EN

NOTE: Complaints are only processed if registered in the complaint panel.
Complaint processing time:

14 days from the completion of all required information

Resolution method:

If the complaint is approved, the manufacturer will determine the method of resolution. This may be:

- Replacement of the product/component with a non-defective one.
- Refund.
- Repair.

Para presentar una reclamación, registre su solicitud en el panel de reclamaciones: <https://sav.altanka.com.pl/>

1. Si el pedido se realizó a través de la tienda online, puede iniciar sesión en el panel de reclamaciones utilizando sus credenciales de la tienda (correo electrónico y contraseña) y presentar la reclamación de inmediato.
2. Si el pedido se realizó por teléfono o a través de una plataforma marketplace: Primero, cree una cuenta en el panel de reclamaciones. Después del registro, recibirá un correo electrónico en la dirección proporcionada. Haga clic en el enlace de activación incluido para activar su cuenta.

ES

NOTA: Las reclamaciones solo se procesan si están registradas en el panel de reclamaciones.

Plazo de resolución de reclamaciones:

14 días a partir de la recepción de toda la información requerida.

Método de resolución:

Si la reclamación es aceptada, el fabricante determinará el modo de resolución, que podrá ser:

- Reemplazo del producto o componente por uno no defectuoso.
- Reembolso.
- Reparación.

